



شماره ۲۳۸۱۷۲ س



ردیف دفتر ثبت

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

تورج اکبرلو

Official English Translator to the Judiciary

License No. 568

Tooraj Akbarlou



To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code

Official Translation from Persian
In the Name of God

Paknam Co. (Private J.S)

Head Office: Building No. 555, Opposite Sepand St., North Iranshahr St., Tehran.
Postal Code: 1583753757 www.paknamco.com
Tel.: +98-21-88316112-15, 88491262-5 Fax: +98-21-88491286, 60912346

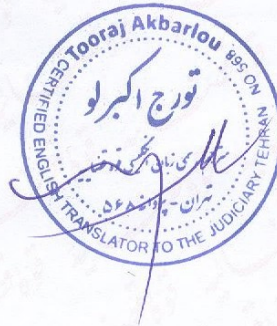
Date: 22.01.2023
No.: 1401/549/S

Certificate

Respectfully this is to certify that Zarin Kala Persian Company exported 125 MT Ramis brand hand washing detergent powder to Iraq (Tarigholmosavar Company, represented by Mr. Harat Fazel Hamid) by its marketing, negotiations and proceeding on 10.01.2023 and 21.01.2023.

Signed & Sealed: Managing Director of Paknam Co.

True Translation Certified- Tehran, Dated: January 23, 2023/M.H



ام صاحب سند: آرمین ابو ترابی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری: 755000 ریال بابت ترجمه سایر گواهی ها (سایز A4)

درس: خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان میرعماد - پلاک 294 - طبقه 3 - واحد 301

Address: Unit 301, No. 294, next to Miremad St., Beheshti Ave., Tehran

Email: tooraj_akbarloo@yahoo.com Mobile: (+98) 9025555150 Tel: (+98) 21 09025555150

۱۴۰۱/۱۱/۰۲
ص ۱۴۰۱/۵۴۹
ندارد



بسمه تعالی

گواهی

با سلام و احترام

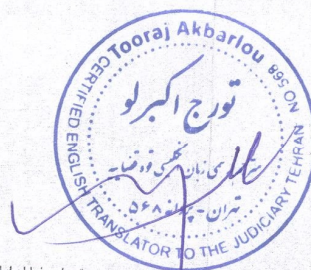
بدینوسیله گواهی میشود در مورخه های ۱۴۰۱/۱۰/۲۰ و ۱۴۰۱/۱۱/۰۱ به میزان ۱۲۵ تن پودر لباسشویی دستی با برند رامیس از طریق انجام فعالیتهای بازاریابی و مذاکرات و پیگیری شرکت زرین کالای پرشین توسط این شرکت به کشور عراق (شرکت طریق المصور به نمایندگی آقای هرات فاضل حمید صادر شده است.

با تجدید احترام

مهر داد احمدی
مدیر عامل شرکت پاک نام



True Copy Certified



دفتر مرکزی: تهران، خیابان ایرانشهر شمالی، روزی خیابان سیند، ساختمان ۵۵۵.
تلفن: ۵-۸۸۴۹۱۲۶۲، ۱۵-۸۸۴۹۱۱۲۱۲، فکس: ۶۰۹۱۲۳۴۶، ۸۸۴۹۱۲۸۶
www.paknamco.com کد پستی: ۱۵۸۲۷۵۲۷۵۷



1725742

۱۷۲۵۷۴۲-زمینی-ارزیابی در محل

۱. اظهارنامه صادرات		الف: گمرک		قزوین
۳. برگه		۳. فهرست		۱۵۳۰۰
۱		کد گمرک		شماره ثبت (کوتاه)
۱		تاریخ		۱۱:۵۵:۰۶ ۲۰۲۳-۰۱-۲۱
۵. اقلام		۶. ترتیب		۷. عطف
۱		۱۲۵۰۰۰		شس با یگانگی:
		مانیفست: تاریخ:		۱/۲۱/۲۳
۸. صادر کننده				
پاکنام، آدرس: اظهارنامه، تلفن:				
۱۴. نماینده اظهار کننده:				
آدرس: تلفن:				
حق العمل کار:				
آدرس: تلفن:				
۱۸. هویت و ملیت وسیله حمل در ورود: ایرانی				
۲۵. هویت و ملیت وسیله حمل در عبور از مرز				
۱۹. ک: IR				
۲۰. شرایط تحویل FCA				
۲۲. ارز و مبلغ کل فاکتور:				
۲۳. نرخ ارز:				
۲۴. نوع معامله				
XX دلار آمریکا ۶۰۰۰۰۰۰۰ ۳۰۶۹۳۰۰ بدون انتقال ارز صادرات (SUSD)				
۲۵. نوع حمل				
۲۶. کد حمل				
۲۷. محل تخلیه/کد استان				
زمینی-ارزیابی در محل				
۲۹. گمرک خروجی				
۳۰. محل ارزیابی کالا				
TOTAL				
شیخ صله-۳۵۱۰۵				
۳۱. کد ثبت سفارش:				
نوع برند: کشور سازنده مدل کالا: ۰				
تعداد بسته: ۱۲۵۰۰۰ نوع بسته: کیسه				
ش. قبض انبار:				
ش. پیگیری انبار:				
شرح کالا: پودر رختشویی دستی رامس ۲۰ کیلوگرمی				
شرح تجاری کالا: " - - پودر، مایع، گرانول، قرص، ژل، کنساتره و سایر فرآوردههای همانند، در بسته بندی بیشتر از ۵ کیلوگرم مناسب برای شست و شو یا پاکیزگی دستی و ماشینی "				
۴۴. درصد تخفیف: ۰ - - - - -				
نرخ سود:				
استناد ضمیمه:				
نرخ تعدیل				
۴۶. ارزش گمرکی قلم کالا				
۱۸۴۱۵۸۰۰۰۰۰۰۰				
۴۸. کد حساب اعتباری				
۴۹. اطلاعات انبار				
شرح حسابداری				
نحوه پرداخت:				
تاریخ:				
شماره ارزیابی:				
تاریخ:				
شماره رسید:				
تاریخ:				
مبلغ تضمین:				
جمع هزینه های متفرقه				
جمع عوارض دریافتی				
ریال				
ریال				
جمع				



1725727

۱۷۲۵۷۲۷-زمینی-ارزیابی در محل

۱. اظهارنامه صادرات		الف: گمرک	قزوین
۳. برگه	۳. فهرست	ورودی	۱۵۳۰۰
۱	۱	شماره ثبت (کوتاز)	۱۱:۵۰:۴۸ ۲۰۲۳-۰۱-۲۱
۵. اقلام	۷. عطف	تاریخ	ش. بایگانی:
۱	۱۲۵۰۰	مانیفست: تاریخ:	۱/۲۱/۲۳
۹. مسئول تسویه مالی (صاحب کالا)			
۱۰. اجزا ارزش		۱۱. کد اجزا ارزش	
۱۵. کشور مقصد IQ		۱۶. کشور صادرکننده IR	
۱۷. کشور طرف معامله IQ		۱۲. ش. بارنامه:	
۱۹. ک: IR		۲۰. شرایط تحویل FCA	
۱۸. هویت و ملیت وسیله حمل در ورود: ایرانی		۲۲. ارز و مبلغ کل فاکتور:	
۲۱. هویت و ملیت وسیله حمل در عبور از مرز		۲۳. نرخ ارز:	
XX		۲۴. نوع معامله	
۲۵. نوع حمل		۲۶. کد حمل	
۲۷. محل تخلیه/کد استان		۲۸. اطلاعات مالی و بانکی، کد بانک:	
۲۹. گمرک خروجی		۳۰. محل ارزیابی کالا	
۳۱. کد ثبت سفارش:		۳۲. ش. ق ۱	
۳۳. کشور سازنده IR		۳۴. کد کالا ۳۴۰۲۹۰۱۰	
۳۵. وزن ناخالص ۲۵۱۹۰۰۰		۳۶. ماخذ ۰	
۳۸. وزن خالص ۲۵۰۰۰۰		۳۹. س ۰	
۴۱. تعداد واحد کالا		۴۲. ارزش قلم کالا	
۴۳. کد		۴۴. کد	
۴۵. نرخ تعدیل		۴۶. ارزش گمرکی قلم کالا	
۴۷. نرخ سود:		۴۸. اسناد ضمیمه:	
۴۹. اسناد		۵۰. اسناد ضمیمه:	
۵۱. محاسبه نوع		۵۲. محاسبه نوع	
۵۳. محاسبه نوع		۵۴. محاسبه نوع	
۵۵. محاسبه نوع		۵۶. محاسبه نوع	
۵۷. محاسبه نوع		۵۸. محاسبه نوع	
۵۹. محاسبه نوع		۶۰. محاسبه نوع	
۶۱. محاسبه نوع		۶۲. محاسبه نوع	
۶۳. محاسبه نوع		۶۴. محاسبه نوع	
۶۵. محاسبه نوع		۶۶. محاسبه نوع	
۶۷. محاسبه نوع		۶۸. محاسبه نوع	
۶۹. محاسبه نوع		۷۰. محاسبه نوع	
۷۱. محاسبه نوع		۷۲. محاسبه نوع	
۷۳. محاسبه نوع		۷۴. محاسبه نوع	
۷۵. محاسبه نوع		۷۶. محاسبه نوع	
۷۷. محاسبه نوع		۷۸. محاسبه نوع	
۷۹. محاسبه نوع		۸۰. محاسبه نوع	
۸۱. محاسبه نوع		۸۲. محاسبه نوع	
۸۳. محاسبه نوع		۸۴. محاسبه نوع	
۸۵. محاسبه نوع		۸۶. محاسبه نوع	
۸۷. محاسبه نوع		۸۸. محاسبه نوع	
۸۹. محاسبه نوع		۹۰. محاسبه نوع	
۹۱. محاسبه نوع		۹۲. محاسبه نوع	
۹۳. محاسبه نوع		۹۴. محاسبه نوع	
۹۵. محاسبه نوع		۹۶. محاسبه نوع	
۹۷. محاسبه نوع		۹۸. محاسبه نوع	
۹۹. محاسبه نوع		۱۰۰. محاسبه نوع	

شرکت سپاه پاسداران
شماره ثبت ۸۱۲۸



1719888

۱۷۱۹۸۸۸-زمینی-ارزیابی در محل

۱. اظهارنامه صادرات		الف: گمرک		قزوین
۳. برگه		۴. فهرست		۱۵۳۰۰
۱		کد گمرک		۱۵۳۰۰
۱		شماره ثبت (کوتاز)		۱۳:۳۳:۴۴ ۲۰۲۳-۰۱-۱۰
۵. اقلام		۶. بستره		۷. عطف
۱		۱۲۵۰۰		ش بايگانی:
		مانیفست: تاریخ:		۱/۱۰/۲۳
۹. مسئول تسویه مالی (صاحب کالا)				
۱۰. اجرا ارزش				
۱۱. کد اجرا ارزش				
۱۵. کشور مقصد IQ				
۱۶. کشور صادرکننده IR				
۱۷. کشور طرف معامله IQ				
۱۲. ش بارنامه:				
۱۹. ک: IR				
۲۰. شرایط تحویل FCA				
۲۱. هویت و ملیت وسیله حمل در ورود: ایرانی				
۲۲. ارز و مبلغ کل فاکتور:				
۲۳. نرخ ارز:				
۲۴. نوع معامله				
XX دلار آمریکا ۶۰۰۰۰ بدون انتقال ارز				
صادرات (SUSD)				
۲۵. نوع حمل				
۲۶. کد حمل				
۲۷. محل تخلیه/کد استان				
زمینی-ارزیابی در محل				
۲۹. گمرک خروجی				
۳۰. محل ارزیابی کالا				
TOTAL				
شیخ صله-۳۵۱۰۵				
۳۱. کد ثبت سفارش:				
نوع برند: کشور سازنده مدل کالا: ۰				
تعداد بسته: ۱۲۵۰۰ نوع بسته: کیسه				
ش. قبض انبار:				
ش. پیگیری انبار:				
شرح کالا: پودر رختشویی دستی رامس ۲۰ کیلوگرمی				
شرح تجاری کالا: " - - پودر، مایع، گرانول، قرص، ژل، کنسانتره و سایر فرآوردههای همانند، در بسته بندی بیشتر از ۵ کیلوگرم مناسب برای شست و شو یا پاکیزگی دستی و ماشینی "				
۴۴. درصد تخفیف: ۰ - - - - -				
نرخ حقوق				
استناد ضمیمه:				
۴۵. نرخ تبدیل				
۴۶. ارزش گمرکی قلم کالا				
۱۸۴۱۵۸۰۰۰۰۰۰				
۴۹. اطلاعات انبار				
پ.ن. ۴۸. کد حساب اعتباری				
شرح حسابداری				
نحوه پرداخت:				
شماره ارزیابی:				
شماره رسید:				
مبلغ تضمین:				
جمع هزینه های متفرقه				
جمع عوارض دریافتی				
نقد				
استرداد				
تاریخ:				
تاریخ:				
تاریخ:				
ریال				
ریال				



1725720

۱۷۲۵۷۲۰-زمینی-ارزیابی در محل

۱. اظهارنامه صادرات		الف: گمرک ورودی		قزوین
۳. برگه	۳. فهرست	کد گمرک	۱۵۳۰۰	
۱	۱	شماره ثبت (کوتاژ)		
۵. اقلام	۶. بسته	تاریخ	۱۱:۴۵:۴۸ ۲۰۲۳-۰۱-۲۱	
۷. عطف	۷. عطف	شس بایگانی:		
۱	۱۲۵۰۰	مانیفست: تاریخ:	۱/۲۱/۲۳	
۹. مسئول تسویه مالی (صاحب کالا)				
۱۰. اجرا ارزش ۰۰۰				
۱۱. کد اجرا ارزش				
۱۵. کشور مقصد IQ				
۱۶. کشور صادرکننده IR				
۱۷. کشور طرف معامله IQ				
۱۲. شس بارنامه: IQ				
۱۸. هویت و ملیت وسیله حمل در ورود: ایرانی				
۱۹. ک: IR				
۲۰. شرایط تحویل FCA				
۲۱. هویت و ملیت وسیله حمل در عبور از مرز				
۲۲. ارز و مبلغ کل فاکتور:				
۲۳. نرخ ارز:				
۲۴. نوع معامله				
XX				
۲۵. دلار آمریکا ۶۰۰۰۰۰۰				
۲۶. بدون انتقال ارز				
(SUSD)				
۲۸. اطلاعات مالی و بانکی، کد بانک:				
شرایط پرداخت:				
نام بانک: سیستم بانکی				
شعبه: شماره اعتباری اسنادی:				
۲۹. گمرک خروجی				
۳۰. محل ارزیابی کالا				
TOTAL				
شیخ صله-۳۵۱۰۵				
۳۱. کد ثبت سفارش:				
بسته				
توضیح: کشور سازنده مدل کالا: ۰				
ها و				
تعداد بسته: ۱۲۵۰۰ نوع بسته: کیسه				
شرح				
شس قبض انبار:				
شس پیگیری انبار:				
کالا				
شرح کالا: پودر رختشویی دستی رامس ۲۰ کیلوگرمی				
شرح تجاری کالا: " - - پودر، مایع، گرانول، قرص، ژل، کنسانتره و سایر فرآوردههای همانند، در بسته بندی بیشتر از ۵ کیلوگرم مناسب برای شست و شو یا پاکیزگی دستی و ماشینی"				
۴۴. درصد تخفیف: ۰ - - - - - + + + + +				
نرخ حقوق				
۴۵. نرخ تعدیل				
۴۶. ارزش گمرکی قلم کالا				
۱۸۴۱۵۸۰۰۰۰۰۰۰				
۴۸. کد حساب اعتباری				
۴۹. اطلاعات انبار				
شرح حسابگذاری				
نحوه پرداخت:				
تاریخ:				
شماره ارزیابی:				
تاریخ:				
شماره رسید:				
تاریخ:				
مبلغ تضمین:				
جمع هزینه های متفرقه				
ریال				
جمع عوارض دریافتی				
ریال				
جمع				



۱۷۱۹۸۷۹-زمینی-ارزیابی در محل

۱. اظهارنامه صادرات	الف: گمرک	قزوین
۳. برگه	۴. فهرست	۵. اقلام
۱۵۳۰۰	کد گمرک	شماره ثبت (کوئتا)
۱۳۳۰۰۱۶۲۰۲۳-۰۱-۱۰	تاریخ	ش بایگانی:
۱۲۵۰۰	۷. عطف	مانیفست: تاریخ: ۱/۱۰/۲۳

۸. صادر کننده	۹. مسئول تسویه مالی (صاحب کالا)
پاکنام، آدرس: اظهارنامه، تلفن:	۱۰. اجزا ارزش
۱۴. نماینده اظهار کننده:	۱۱. کد اجزا ارزش
، آدرس: ، تلفن:	۱۵. کشور مقصد IQ
حق العمل کار:	۱۶. کشور صادر کننده IR
، آدرس: ، تلفن:	۱۷. کشور طرف معامله IQ
۱۸. هویت و ملیت وسیله حمل در ورود: ایرانی	۲۰. شرایط تحویل FCA
۲۱. هویت و ملیت وسیله حمل در عبور از مرز	۱۹. ک: IR

۲۲. ارز و مبلغ کل فاکتور:	۲۳. نرخ ارز:	۲۴. نوع معامله
۶۰۰۰۰	۳۰۶۹۳۰۰	بدون انتقال ارز
XX	دلار آمریکا	صادرات (SUSD)

۲۵. نوع حمل	۲۶. کد حمل	۲۷. محل تخلیه/کد استان
زمینی-ارزیابی در محل		
۲۹. گمرک خروجی	۳۰. محل ارزیابی کالا	
شیخ صله-۳۵۱۰۵	TOTAL	

۳۱. کد ثبت سفارش:	۳۲. ش ق ۱	۳۳. کد کالا ۳۴۰۲۹۰۱۰
بسته	۳۴. کشور سازنده IR	۳۵. وزن ناخالص ۲۵۱۶۰۰
ها و	بیمه: - کرایه: -	۳۸. وزن خالص ۲۵۰۰۰۰
شرح	۳۹. تعداد واحد کالا	۴۰. ارزش قلم کالا
کالا	۲۵۰۰۰۰	۶۰۰۰۰

۴۱. شرح تجاری کالا: پودر رختشویی دستی رامس ۲۰ کیلوگرمی	۴۲. شرح تجاری کالا: " - - - پودر، مانع، گرانول، قرص، ژل، کنسانتره و سایر فرآوردههای همانند، در بسته بندی بیشتر از ۵ کیلوگرم مناسب برای شست و شو یا پاکیزگی دستی و ماشینی "
۴۴. درصد تخفیف: - - - + + + + +	۴۳. نرخ حقوق
افزافه نرخ سود:	اسناد ضمیمه:

۴۵. نرخ تعدیل	۴۶. ارزش گمرکی قلم کالا	۴۹. اطلاعات انبار
۱۸۴۱۵۸۰۰۰۰۰۰		

محاسبه نوع حقوق	مبنای محاسبه	مبلغ	ماخذ
۴۱	۱۸۴۱۵۸۰۰۰۰۰۰	۰۰	۰۰
۴۲	۰۰	۰۰	۰۰
۴۳	۰۰	۰۰	۰۰
۴۴	۰۰	۰۰	۰۰
۴۵	۰۰	۰۰	۰۰
۴۶	۰۰	۰۰	۰۰
۴۷	۰۰	۰۰	۰۰
۴۸	۰۰	۰۰	۰۰
۴۹	۰۰	۰۰	۰۰
جمع			



شرکت سهامی خاص
شماره ثبت ۸۲۸